

**JOURNAL DE LA SOCIETE
DE SAPEURS-POMPIERS
LA CHAUX-DE-FONDS**



No 1/97

EH

Maîtrise fédérale
Pierre-Alain Widmer

Electricité des Hêtres sa

*Electricité courant fort
Téléphone
Paratonnerre*

Rue des Hêtres 4
Case postale 2303 La Chaux-de-Fonds

Tél. 032/ 968 37 55
Fax 032/968 42 82

Le tirage de ce journal vous est offert par



EVRO photocopies SA

BUREAUTIQUE 2610 ST-IMIER

Agence

TOSHIBA

Copieurs - Fax

Votre partenaire en bureautique

Dr Schwab 6 CH-2610 St-Imier Tél. 032 / 9 411 410 Fax 032 / 9 414 007

ETAMPES - ETAMPAGES
pour boîtes de montres en tous genres

GRISEL ETAMPES SA

Jacob-Brandt 63 - La Chaux-de-Fonds
Tél. 032/ 913 81 81 - Fax 032/913 81 83



L'ABEILLE AU FEU

JOURNAL DE LA SOCIÉTÉ
DE SAPEURS-POMPIERS
LA CHAUX-DE-FONDS

SOMMAIRE

- 1 Feu de cheminée Bulles 16
- 2 Remise des récompenses
- 3 PV Assemblée Générale 1997
- 4 Agenda 1997
- 5 Feu de Cridor
- 6 Vente de vin du jubilé 100ième
- 7 Il était une fois
- 8 Sortie Alpamare et Zoo Knie

Vous pouvez aussi y participer en adressant vos documents, sur support papier ou informatique à la case postale de la société en mentionnant "Journal L'Abeille au feu"

S'il y a de la demande, une page "BOURSE" pourra être éditée vous permettant d'échanger, de rechercher ou de vendre votre surplus. Vos articles, publication gratuite à :

Société Sapeurs-pompiers
case postale 4044
2304 La Chaux-de-Fonds

Feu de cheminée - Bulles 16

Le dernier feu de l'année 1996 a eu lieu le 31 décembre au Bulles 16, chez M. Ummel. L'alarme a retenti à 19h48 pour un feu de cheminée.

Immédiatement, les PS se rendent sur place avec le FPT1, la remorque poudre et le FMP.

Arrivés sur place, les hommes constatent que la cheminée est fendue dans toute sa longueur. Les trois hommes de piquets sont alarmés.

Une première lance est installée dans la grange, puis une autre dans la cuisine au premier plancher.

Dans l'intervalle, le major s'est rendu sur place et alarme le groupe de piquet, du fait que la cheminée traverse le tas de foin sur la partie supérieure du bâtiment.

Une deuxième lance est installée dans la cuisine au second plancher, puis une troisième lance dans la grange, sur le tas de foin.

Devant le nombre de réponses à l'alarme, c'est l'ensemble de la compagnie 1 qui est alarmé. 14 hommes en tout se sont rendus sur place.

15 m³ de foin qui charbonnait ont dû être évacués, ainsi que le coupe-foin qui a dû être démonté.

L'intervention s'est terminée la même année, à 23h40.

Hôtel de la Croix-d'Or

Au coeur de la vieille ville

Restaurant

Bar

Pizzeria

Il Caminetto

Spécialités italiennes

Pâtes maison

20 lits

Parking à proximité

Salles pour société 150 places

2300 La Chaux-de-Fonds

Rue de la Balance 15

Tél. 032 / 968 43 53

José et Manuela Nieto

Fondation Neuchâteloise des Centre ASI

Foyer et atelier pour handicapés

Genre d'activités

Fabrication, vente et sous-traitance de:

- Mécanique
- Reprises industrielles
- Conditionnements
- Menuiserie
- Caisserie
- Jouets
- Instruments
- Microfilmage
- Imprimerie
- Tôlerie
- Soudage
- Plastification
- Palettes
- Cycles
- Blistage, skinage

Nous voulons travailler pour vous... Faites-en l'expérience

Terreaux 48
2303 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 / 967 96 50

Rue des Corcelles 4b
2034 Peseux
Tél. 032 / 731 78 33

Rue de la promenade 5
2105 Travers
Tél. 032 / 863 22 35

31 Janvier 1997

Bataillon de Sapeurs-Pompiers Cérémonie des récompenses

Sont nommés appointé :

Cp Ps :

Corinne Müller, Sylvain Cuche, Philippe Petermann,
Alain Schafroth, Roland Stauffer, Serge Voisard

Cp I :

Vincent Montandon

Sont nommés caporal :

Thierry Brügger (Cp.PS)

Noël Froidevaux (Cp.ST)

Ecole pour sous-officiers, au grade de caporal :

Boris Bringolf, Thierry Hild, Christophe Rosselet,

Francis Sipp, Christian Pauli, Nicolas Brossin

Laurent Hintzy, Vincent Petermann.

Sont nommés sergent :

Olivier Matile (Cp.PS)

Philippe Gubler (Cp.ST)

Sont nommés lieutenant :

Jean-Pierre Godat (Cp.PS)

Henrique Herrera (Cp.ST)

Au grade de premier-lieutenant :

Blaise Fivaz (Cp.PS)

Sont récompensés:

pour 16 ans de service :

le sgt Blaise Matthey, le caporal Claude Stauffer
et l'appointé Gilbert Donzé

pour 20 ans de service :

le capitaine Pierre-Alain Widmer et le sgt Michel Scholl

pour 25 ans de service :

le major Marc-André Monard, le capitaine Jean-Louis
Froidevaux

Deux Sapeurs-Pompiers prennent congé du bataillon :

A la compagnie des premiers secours, Noël Surdez après
18 ans de service au Bataillon et 23 ans au premiers secours.

A la compagnie 2, le sgt Thierry Huguenin après 16 ans de
service.

P.P

BZZZZ ATTENTION

**Mon journal ne paraîtra
plus que BZZZ deux fois
dans l'année !
Merci à nos annonceurs**



JOSEPH MATHEZ

MARBRIER SCULPTEUR

MONUMENTS FUNERAIRES
CADRES PROVISIOIRE
TAILLE DE PIERRE / SABLAGE
CHEMINEES
FONTAINES
CREATION EN TOUS GENRES

Rue de la Charrière 99
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032/968 93 38
NATEL 077/37 63 73
FAX 032/968 94 09

PROCES-VERBAL DE L'ASSEMBLEE GENERALE

14 MARS 1997

1. Appel :

L'appel fait constater la présence de 29 membres et de 24 excusés.

2. Lecture du PV 96:

Le secrétaire nous fait lecture du procès-verbal de 1996. L'assemblée l'approuve sans aucune modification.

3. Correspondance :

Une lettre de D. Guenin ne pouvant venir à la vérification des comptes. Plusieurs lettres d'excuses et des téléphones concernant l'assemblée.

4. Décès / admissions / radiations / démissions :

Décès : L'assemblée effectue une minute de silence pour les membres disparus cette année.

Démissions : Nobs Georges, Perrenoud Maurice, Lingg Pierre-Alain, Nicolet Marcel, Stillitano Walter.

Radiations : Dubois Eric, Hug Dominique, Lengacher Dominique, Turrian Bernard, Siegrist Alain.

Admission : Senn Cedric, Beutler Claude-Alain, Froidevaux Noël, Gubler Philippe, Tschumy Samuel, Bippert Mehdi, Jocallaz Sylvain, Mosbaoui Karim, Ducommun Pascal.

La société compte aujourd'hui 174 membres.

Divers : Dominique Lengacher demande pourquoi il fait partie de la liste des personnes à radier. Réponse du président: c'est une décision prise par l'ensemble du comité.

5. Rapports :

Du président :

Chers amis pompiers,

Voilà la première moitié de mon mandat qui s'achève, et c'est un bien grand honneur pour moi, surtout de collaborer avec un comité aussi dynamique, et extrêmement sérieux.

L'année 1996 c'est très bien déroulée avec tout d'abord, un nouveau nom pour le journal de la Société, soit "L'Abeille au feu". J'en profite pour remercier très sincèrement M. Pierre-André Claude pour sa collaboration.

Les activités de la Société furent nombreuses en cette année 1996 avec en première ligne la Fête de Mai, un première pour nous. Ensuite la visite des casernes de Genève Ville et de l'aéroport qui fut bien organisée par Christian Pauli sous l'égide de la Société, sans oublier la torée familiale du 29 septembre. Pour la deuxième année, la Société a participé à la journée du Téléthon le 7 décembre. Le traditionnel match aux cartes et boules a permis à beaucoup de membres de se divertir, et enfin l'apéritif de fin d'année qui s'est déroulé le 10 janvier 1997.

Je ne finirai ce rapport sans vous informer de l'issue des différents avec Michel Jacot concernant la comptabilité, et d'autre part du bon de caisse introduit dans l'actif de la Société.

Nous avons enregistré 4 nouvelles admissions dans le courant de l'année, ce qui porte le nombre de membres à 174.

Enfin, un grand merci à vous tous de participer aux manifestations et à l'assemblée générale, et je vous souhaite pour terminer, une excellente soirée en notre compagnie, une bonne année 1997, et une très longue vie à la Société.



SONORISATION - SURVEILLANCE VIDEO

Bureau Suisse Romande

032 / 731.29.96 tél.

032 / 731.33.59 fax

JP Bandelier
Chasselas 13
2006 Neuchâtel

Restaurant Piscine-Patinoires



Famille Rolf Fischer
Mélèzes 2-4
2300 La Chaux-de-Fonds
032 913 20 94

PAUL EHRBAR SA

Eaux minérales & bières

Rue du Parc 135
2300 LA Chaux-de-Fonds
Tél. 032 / 926 42 50
Fax 032 / 926 02 95

ALIMENTATION

Livraison à domicile

Patricia et Domenico Raia

Rue du Doubs 113
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 / 913 55 42

BIM urcautique
ntervention
aintenance

Claude Müller
succ. d'Ernest Leu

Réparation

2300 La Chaux-de-Fonds
Rue de la Charrière 13
Tél. et Fax: 032 / 968 25 68

Mario D'Andrea
Jardinier-paysagiste

Dr de Quervain 13
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 / 968 79 54



Du caissier :

Michel Villarejo a reçu la caisse le 8 février.

Bilan d'entrée au 8.02.96 : un actif de CHF 7274.40 (caisse 1082.10, CCP 4694.65, SBS 1497.65).

Le caissier donne une explication concernant le don de CHF 8'100.-.

L'année passée, lorsque M. Jacot a remis la caisse à M. Villarejo, celui-ci lui a demandé de lui remettre également le bon de caisse UBS de CHF 6000.-. M. Jacot lui a répondu qu'il devait s'adresser à D. Lengacher pour ce bon de caisse. C'est lui qui l'a introduit dans l'actif de la société en 1991-1992.

Sûr ce M. Villarejo s'est approché de D. Lengacher afin d'obtenir des explications. Ce dernier prétend qu'une personne anonyme a promis en 1991 de verser à la Société le valeur d'un bon de caisse de CHF 6000.- à son échéance en 1998.

C'est pourquoi, D. Lengcher l'a introduit dans l'actif à cette époque.

M. Villarejo répond à D. Lengcher que l'on ne doit pas introduire dans le bilan un bien que l'on ne possède pas.

Alors une année de recherche et de négociations avec D. Lengacher, M. Villarejo a pu récupérer cette promesse de don. D. Lengcher verse la somme de CHF 8100.- (6000.- bon de caisse, 2100 intérêts pendant 5 ans) à la Société.

Selon lui, il a convaincu le donateur anonyme de vendre le bon de caisse au porteur et de nous verser par son intermédiaire cette somme.

Des vérificateurs de comptes :

Le 11 mars 1997, en l'absence des vérificateurs de comptes, MM. Guenin et Bourquin, mais par contre en présence de MM. Serge Widmer et Roger Cornali, Denis Cattin a contrôlé les comptes de la société chez le caissier M. Villarejo.

6. Décharge du caissier et du vérificateur de comptes :

L'assemblée décharge le caissier et le vérificateur par un applaudissement.

7. Abeille au feu :

Le président nous propose de diminuer le nombre de parutions du journal, car celui-ci contient trop de publicité et pas assez d'articles.

Le comité traitera ce sujet lors des prochains comités et vous tiendra au courant de l'évolution des choses.

8. 100ième

Pour le 100^{ème} anniversaire plusieurs commissions ont déjà été créées.

P. Petermann nous explique la répartition des groupes : divertissement, établissement de la plaquette, budget.

Le choix de la salle a déjà été fait, ce sera la Maison du Peuple. La date choisie pour cette fête sera le 21 octobre de l'an 2000.

Concernant les archives, le comité a déjà pris contact avec Mme. Musi du Musée d'histoire et Médaillier. Nous pourrions y faire une exposition d'une durée d'un mois avec une partie officielle le jour de l'anniversaire de 14h00 à 17h30. Une possibilité de déposer toutes les archives au musée ainsi que la mise à disposition d'une salle pour y travailler nous a été proposé.

Le vice-président R. Cornali tient à remercier tout particulièrement Philippe pour le travail qu'il a déjà effectué et rappelle que si quelqu'un possède des objets, il a la possibilité de nous les prêter. Ils seraient déposés au musée et rendus après l'exposition.

Le président demande si quelqu'un possède les archives de 1984 à 1996. En effet, les archives de cette période n'ont pas été retrouvées.

•Activité 1997 :

Le président fait une propagande pour la vente de vin que nous allons organiser pour le financement du 100^{ème}.

La course familiale à Alpamare et pour le ZOO de Rapperswille le 24 mai 1997.

Match de cartes et boules

Téléthon

Arbre de Noël

Apéro

Épicerie Bar à Café de Tête-de-Ran



Rue de Tête-de-Ran 20
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél & fax : 032/ 913. 37. 60
Chez Daisy et Corine

Alimentation Générale G. Bisi
Crêt 20
2300 La Chaux-de-Fonds
032/968.26.30





Brasserie de la Channe

Avenue Léopold-Robert 17
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél: 032/ 913 10 64
R. Caruncho

Hôtel de la Vue-des-Alpes

Alt. 1283m



**Centre touristique et sportif
CH-2209 La Vue-des-Alpes / NE
Tél: 032/ 854. 20. 20
Fax: 032/ 854. 20. 29**

Si quelqu'un a des propositions pour une sortie le comité est ouvert à toute proposition. Et bien sûr, les dates vous seront communiquées dans le premier journal de l'année.

Divers :

Philippe Bridel nous demande des éclaircissements sur l'affaire Jacot. Serge explique que l'année passée lorsque le comité a été élu, nous avons eu beaucoup de problèmes avec M. Jacot car sa comptabilité n'était pas très claire. Nous avons décidé de prendre un avocat, en la personne de Maître Meyrat, pour défendre les intérêts de la société.

Le comité au complet a décidé de faire la lumière sur cette histoire.

L'affaire a duré plus de six mois et s'est terminée au tribunal. Nous avons fait un énorme effort pour que les choses passent le mieux possible. Suite au jugement, Michel doit verser à la Société la somme de CHF 580.- avant fin 1997.

Nous espérons que ce sera la seule fois que nous devons agir de la sorte, car il est normal que des gens qui œuvrent pour une institution doivent des comptes honnêtes. Le comité a choisi cette option afin de préserver notre société.

Jean-Paul Bandelier demande si il n'est pas possible de retrouver les différents dossiers manquants de 1984 à 1996. Roger lui dit que nous n'avons rien trouvé.

D. Lengacher dit qu'il avait remis à l'époque les pièces de caisse à M. Buralassi et que celui-ci les a remis à M. Jacot. Serge précise que tous les souvenirs remis lors de diverses sorties (plaquettes, etc..) ont disparu des archives

M. Nussbaum demande si il reste des archives Tourelles, car à l'époque, il y avait beaucoup de souvenirs là-haut. A l'heure actuelle, il n'y a plus rien.

Claude-Alain Beutler demande si il ne serait pas possible de faire des demandes dans notre journal et dans divers quotidiens locaux, afin de sensibiliser les personnes possédant des souvenirs.

Séance levée à 21h10
Le secrétaire S. Schmid

AU RUISSEAU FLEURI

Votre magasin de fleurs Place du Marché 6 ☎ 032/ 968 41 50
M.-L. Quaranta

Mariage

Décoration
de voitures

Banquets

Anniversaires



Paniers
fleuris

Bouquets
assortis

Couronnes

Quoi de plus fidèle que des fleurs

Nos variétés de fleurs fraîches sont livrables tous les jours de la semaine, y compris le dimanche.

AGENDA 1997

14 novembre : Match aux cartes et boules

Décembre : Téléthon

13 décembre : Arbre de Noël

16 janvier 1998 : Apéritif

19 février 1998 : Match au loto

CRIDOR

Ancien bâtiment en feu

Le 24 avril dernier un violent incendie éclatait dans le local de traitement des eaux usées et l'installation de lavage des fumées.

9h15 : Alarme

Les premiers secours se rendent sur place, la situation s'annonce difficile. La construction constituée de poutrelles en acier risque de s'écrouler à tout moment. Le vent souffle en ennemi. Les flammes commencent à caresser les murs de la nouvelle usine. Les hommes du corps des sapeurs-pompiers de La Chaux-de-Fonds et du Locle sont alertés.

Météo : Ciel couvert, sans pluie

Déroulement des opérations

Premier objectif maintenir le feu à l'intérieur de l'ancien bâtiment. Comme on peut le voir sur le schéma un important dispositif de protection et d'extinction a été déployé. Le générateur à mousse est mis en fonction pour protéger les 120.000 litres de mazout et les 1500 litres de la citerne d'acide chlorhydrique dans les sous-sols. La haute cheminée crée des inquiétudes. Les portes pare-feu jouent un rôle important pour la protection du nouveau bâtiment. Les flammes sont bloquées. Le nouveau bâtiment est sauvé. Un plan d'évacuation de la population du secteur concerné a été préparé, nécessitant la collaboration de nombreux services publics et privés. Fort heureusement, la situation a pu être rapidement maîtrisée et jamais la population ne fut directement menacée.

Effectif

24 hommes des premiers secours, 53 hommes des volontaires du bataillon, 6 hommes de la police de route du bataillon, 1 médecin, 2 chimistes, 7 hommes des sapeurs-pompiers de l'hôpital, 5 hommes des premiers-secours du Locle, 9 hommes et femmes de la brigade de circulation de la police locale, 20 hommes de la police cantonale, 10 hommes et femmes des différents services communaux.

Total 137 personnes

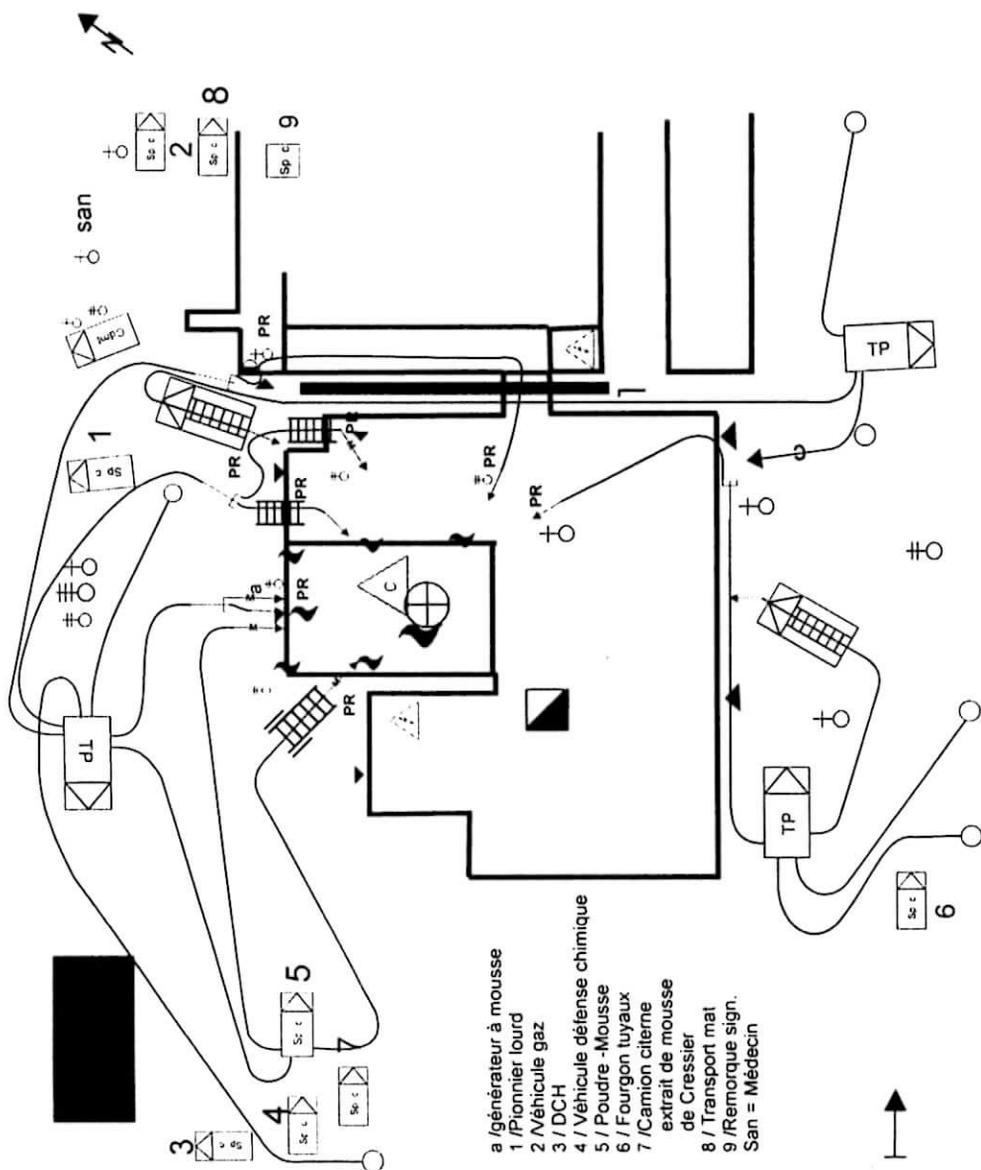
Ont été mis en préalarme

20 sapeurs pompiers de la ville du Locle, 5 sapeurs pompiers et un fourgon pompe-tonne du SIS de Neuchâtel, 5 bus des TC, les locaux du CTMN, les cuisines de l'hôpital

Matériel

14 véhicules des premiers secours de la Chaux-de-Fonds et du Locle.
1 transporteur mousse de la raffinerie de Cressier .
52 appareils de protection de la respiration ont été utilisés.

Fin de l'intervention : 16 heures environ



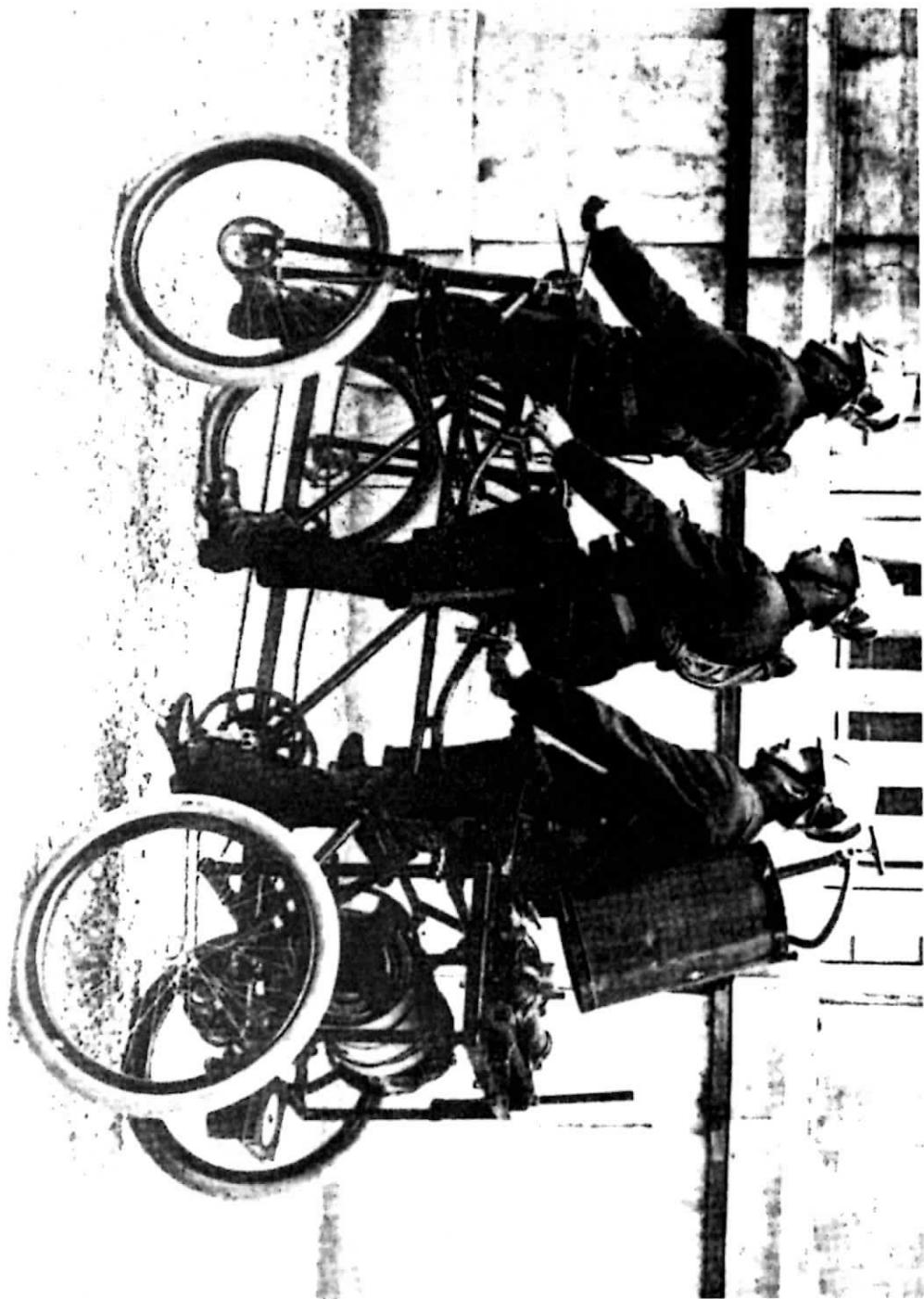


Photo: Musée des sapeurs-pompiers, Bâle

STUDIO
24

COIFFURE

MASCULIN

FÉMININ

Caroll Fischer
Téléphone 032/914 23 53
1er étage (ascenseur)
Grenier 24
2300 La Chaux-de-Fonds

Boucherie du Grand Pont



F. Widmer

110, Avenue Léopold-Robert
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 / 913 19 94

Garage des Stades Charrière 85 Tél. (032) 968.68.13
2300 La Chaux-de-Fonds

**André Miche
Bernard Helbling**



Incredyable A partir de Fr. 13 350.- * déjà
*Prix net

HIJET Le grand petit utilitaire

Plaque 2001 SA

*Ebauches Recherche et
Développement Cadrans*

Alexis-Marie Piaget 73
2300 LA CHAUX-DE-FONDS
Tél. 032/968 04 27 - Fax 032/968 45 62



CHEZ TONY

*L'artisan des pâtes fraîches:
Lasagne, Canellonis, pizzas
précuites à l'emporter, tortellini,*

Numa-Droz 2a
(entrée début de la rue de Bel-Air)
2300 La Chaux-de-Fonds

24 Mai 1997

Sortie à Alpmare et Zoo du Knie

Départ :

Sous le soleil pluvieux, le car a quitté La Chaux-de-Fonds vers 7h10.

Transporteur : Car Giger S.A. Hertzreisen

Trajet : Bienne - Soleure - Pause café - Zürich

Nombre de personnes pour Alpmare : 29 personnes

Nombre de personnes pour le Zoo Knie : 9 personnes

Déroulement de la journée :

Arrivé à Alpmare vers 10h30 et à 10h45 au Zoo Knie.

Alpmare nous a ravi par ses piscines d'eau salée et iodée, ses piscines en plein air, à remous 33 °C, solarium et sauna séparé. Tout le monde a pu se divertir sur les toboggans les plus longs, les plus rapides et les plus fous d'Europe.

La visite du Zoo a débuté par le spectacle des dauphins qui était très chouette, et ensuite nous avons fait le tour du parc et rendu visite au chameaux, kangourous, rhinocéros et autres animaux. Malgré la pluie, nous avons eu beaucoup de plaisir.

A 15h, se sont les retrouvailles devant l'entrée d'Alpmare pour le retour par le même chemin.

Arrivée à La Chaux-de-Fonds vers 18h.

Un grand merci à tous les participants/es pour la bonne humeur tout au long de cette journée, et à bientôt lors de notre prochaine manifestation.

Merci à tous les participants





Comité 100 ème anniversaire

Nous recherchons parmi nos sociétaires des personnes qui seraient disposées à nous prêter des documents ou des archives de la société, depuis sa création, en 1900 jusqu'à nos jours.

Photocopies ou documents à envoyer à :

Société de Sapeurs-Pompiers
Case postales 4044
2304 La Chaux-de-Fonds

Merci d'avance
Le comité

Votre conseiller:
David Lienhard
Assureur-pompier
Bel-Air 20
2300 La Chaux-de-Fonds

 032 / 968.21...21

**HELVETIA
PATRIA**



Toutes branches d'assurances



Suite à une incapacité de gain
on peut perdre partiellement ou
totalement son revenu

**Qu'avez vous prévu comme
revenu de remplacement ?**



En cas de décès

**De combien avez-vous besoin pour
garantir à vos proches ou aux
personnes que vous avez à charge
un niveau de vie satisfaisant ?**



A la retraite le coût de la vie est le
même que pour une personne qui
travaille. De plus on souhaite
encore s'offrir quelques plaisirs
et avoir un revenu sûr

**Quels sont vos besoins pour avoir
une sécurité financière tout au long
de votre vie ?**

ADRESSE

Société de Sapeurs-Pompiers
Case postale 4044
2304 La Chaux-de-Fonds